


**APARE LUNAR  
ABONAMENTE:**

Pt. meseriași: Pe an întreg... Lei 120  
pe jum. an... Lei 60  
Pentru angrosiști și fabricanți:  
pe an Lei 300.

**REDACTOR RESPONSABIL:**

**RÉTI IOAN**  
FELELŐS SZERKESZTŐ

**MEGJELENIK HAVONTA  
ELŐFIZETÉS:**

Kisiparosoknak egész évre... 120 Lei  
fél évre... 60 Lei  
Nagykereskedőknek és gyárosoknak i  
egész évre 300 Lei.

**REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA — SZERKESZTŐSEG ÉS KIADÓHIVATAL: CLUJ, STR. REG. MARIA 12**

## Câteva cuvinte de noi înșine

Acele zile grele, în care trăim azi, ne obligă, ne îndeamnă, să ne ajutăm, căci este imposibil să mergem înainte pe aceea cale ne așteaptă azi. O serie listă a anilor lungiarată, cât suntem de retrogradați. Acest dezastru are să-l simtă nu numai un maestru tâmplar, sau doi, ci toți au să sufere de el. Să avem grijă de prezentul nostru, ca să nu fim nevoiți a risca viitorul. Trebuie să ne trezim din somnul nepăsării, așa cum au făcut-o meseriași și de altă breslă. Să fim odată conștienți, că nimeni nu ne ajută, dacă nu o facem noi înșine și dacă nu înfruntăm pericolul stricăciunii. C neva, dacă nu ne ridicăm mâinile întru apărarea noastră, cine se va îngriji de noi, dacă nu ne îngrijim noi înșine de viitorul nostru?

Trebuie deci să rupem acest vâl al întunecimei, trebuie să aruncăm deviza conservativă, că: fiecare pentru el, — ci din contra, acela care este înzăstrat cu forțele de a putea ajuta și pe alții, să o și facă, ajutând pe cei ce sunt avizați la ajutor și sprijin.

Industria noastră despicată trebuie salvată cu toțte un te, trebuie să ne înaintăm mâna în mână pe acea cale dreaptă, care duce spre prosperare. Acest lucru nu este posibil decât dacă cu colaborare conștiincioasă recucerim renumele vechiu al industriei noastre cinstite. Să aruncăm măștile nepăsării, lașitudinei și ale neîncrederii și cu frunte ridicată să ne opunem neajunsurilor, de oriunde vor fi fenite ele.

## Néhány szó önmagunkról

Azok a nehéz napok, amelyekben élünk, arra köteleznek, arra szólítanak fel, hogy segítsünk magunkon, mert lehetetlen, tovább haladni azon az uton, amelyen ma vagyunk. Hosszú évek szomorú sora mutatja, mennyire el vagyunk maradvá. Ennek pedig nem csak egy-két asztalosiparos érzi meg a hátrányos hatását, hanem mindannyian. Törődünk a jelenünkkel, hogy le legyünk kénytelenek kockáztatni a jövőnket. Öntudatra kell ébrednünk úgy, amint ezt más szakmabeli iparosok is régen megtették. Legyünk végre tudatában annak, hogy senki sem segít rajtunk, ha mi nem tesszük s ha nem szállunk szembe a romlás veszedelmével. Ki védelmez meg minket, ha nem emelünk kezét a magunk védelmére, ki fog rólunk gondoskodni, ha mi magunk nem vetjük meg a jövőnk ágát?

Szakgassuk hát széjjel azt a sötétséget, amelyben élünk, vessük el azt a maradi jelszót, hogy: aki birja, marja, — hanem akinek megadatott a segítés lehetősége, segítsen azon, aki rászorult.

Széthullott, széttagozódott iparunk megmentéséért össze kell fognunk, kéz a kézben haladjunk azon az egyenes uton, amely a boldogulás felé vezet. Ez pedig csak úgy lehet, ha szilárd összetartással visszavivjuk becsületes iparunk régi hírnevét. A nemtörődömség, a gyávaság a bizalmatlanság álarcat vessük le s nyílt homlokkal szálljunk szembe a bajokkal, bárhonnán is jönnek azok.

Meseria de tâmplărie de altă dată, care a fost amintită în şirul artelor, s-a scăzut la nivelul meseriei de duzină. Prin aceasta a dovedit, că lipsa organizaţiei, a şcolii nu poate fi decât gezastruoasă. Nici aici nu am putut să aşteptăm, să se ocupe cu noi alţii, atunci când noi înşine ne-am ocupat cu dezastrul nostru foarte puţin. Am fost avizaţi la ocrotire, deşi şi din puterile proprii am fi putut ocupa locul care i-se cuvine meseriei noastre. În loc de a fi mândri, am fost numai demni de consolaţie.

Din multipleleilde ale colegilor noştri meseriaşi, din mulţimea experienţelor făcute în străinătate putem să conchidem numai la un fapt: singurul mijloc, care duce la ţintă, este unirea măestrilor într'un sindicat solid. Colaborarea va aduce mai multe şi mai bune fructe, decât lupta individuală zădarnică.

Ştim cu toţii, ce poate fi folosul înfiinţării unui sindicat, totuşi nu va fi de prisos, să scriem în acest loc cu câteva fraze scopul cu care se întreţine un sindicat, în cazul de faţă sindicatul măestrilor tâmplari.

1. Prin unirea forăelor devine rezistenţa lor mai mare faţă de primejdiiile care ne ameninţă. Dacă vom lucra cu toţii pentru unul şi unul pentru toţi meseria noastră de sigur va înflori din nou.

2. Cu ajutorul sindicatului vom putea realiza preţuri mai bune pentru munca noastră. E cunoscut, că lupta de concurenţă amară între măestrii tâmplari a suprimat întru atâtea preţurile de tâmplărie, încât din acelea nu se pot acoperi nici cele mai necesare cheltuieli de regie. La aceasta se mai adaugă fireşte insolvabilitatea clienţilor, ceea ce deasemenea este fatal pentru meserie. Numai printr-un sindicat solid întemeiat se pot elimina aceste diferenţe mari într'un fel, ca rezoluţia să nu fie dezastroasă pentru nici o parte, dar la acelaş timp să nu sufere nici meseria.

3. Sindicatul apără şi încurajează pe fiecare membru, fără privire la starea materială a aceluia, sau la mărimea atelierului său. În sindicat trebuie să se cristalizeze dogma, că suntem membrii aceluiaşi meserii, între noi nu poate exista deosebire, pentru că — dacă e vorba de avere — în zilele noastre se pot distruge averile în câteva zile, ba chiar în câteva clipe, faţă de aceasta însă coeziunea, forţele morale nicio dată nu pot înceta, având atât pentru individ, cât şi pentru colectivitate numai efect favorabil.

4. Fiecare măestru tâmplar are o luptă amară cu viaţa. Multele alergări la oficii, chestiuni de impunere, pribegirea oarbă în labirintul paragrafelor răpesc foarte mult din timpul mese-

Az egykori asztalosipar, amelyet együtt emlegettek a képzőművészetekkel, lesüllyedt a tucatmunka alacsony színvonalára. Ezzel bebizonyította, hogy a szervezettség, az iskola hiánya csak káros lehet itt sem várhattuk, hogy más foglalkozzék velünk akkor, mikor vajmi keveset tördtünk a magunk romlásával. Gyámolításra voltunk szorulva, holott a magunk erejével is ki tudtuk volna vivni a minket megillető helyet. Ahelyett, hogy büszkékké lettünk volna, csak szánelomraméltók voltunk.

Iparostársaink számtalan példájából, a külföldi tapasztalatok tömegéből csupán azt állapíthatjuk meg, hogy az egyedül célravezető eszköz: a szindikátusba való tömörülés. Az erős összefogás, egy egyesületbe való tömörülés sokkal hamarabb fog áldásos gyümölcsöt hozni, mint az egyéneként való áldatlan harc.

Mindannyian tudjuk, mi lehet a haszna a szindikátusba való tömörülésnek, mindazonáltal nem fog ártani, ha itt néhány mondatban vázoljuk a szindikátus létesítésének, erőssé tételének célját.

1. Az erők egyesítése folytán nagyobb az ellenálló erő az iparunkat fenyegető áramlatokkal szemben. Ha mindannyian egyért teszünk és egy mindannyiunkért cselekszik, iparunk okvetlenül újból fel fog virágozni.

2. A szindikátus segítségével jobb árakat érhetünk el munkánkért. — Tudvalevő, hogy a keserű árharc az asztalosmesterek között olyan nagy mértékben leszorította munkánk árát, hogy abból még a legszükségesebb rezsiköltségeket is alig lehet fedezni. Ehhez járult még a megrendelők fizetőképességének a csökkenése, ami szintén végzetes iparunkra. Csakis erős alapokon álló szindikátus útján lehet ezeket a nagy különbségeket, ezeket a kilengéseket egyensúlyozni, hogy egyik fél se vallja kárát, legkülönöbben pedig az iparunk nem.

3. A szindikátus minden egyes tagjának védelmet nyújt, tekintet nélkül annak vagyoni állapotára, vagy műhelyének nagyságára. A szindikátusban kell kristályosan megnyilvánulnia annak a tannak, hogy egy ipari szakma emberei vagyunk, köztünk különbségnek nem szabad lenni, mert hiszen — ha már a vagyont említettük — a mai nehéz időkben a vagyonok napok, sőt percek alatt zsugorodhatnak össze semmivé. Mig ezzel szemben az összetartás, az erkölcsi erő, sohasem mulhat el, s annak ugy az egyénre, mint pedig az egész iparra csak áldásos lehet.

4. Minden egyes asztalosmesternek valóságos harcai vannak az étellel. A sok hivatal körül való lőtás-futás, adóügyek, a paragrafusok tömkelegében való botorkálás rengeteg idejét veszi

riaşului tâmplar, pe când sindicatul — prin organul său officios — orientează mereu pe membri, cari de acum înainte nu trebuie să umble prin întunec.

5., Mizeriile au dat naştere la sistemul tâmplarilor clandestini. Măestrii noştri tâmplari au injurat şi înjură şi azi pe cei clandestini, preţurile reprimite de clandestini, dar nimic nu au făcut în contra acestei primejdii. Nu au făcut, pentru că nu au putut face. N-au avut încă arma, cu care curajos şi cu speranţa reuşitei ar fi putut intra în luptă: a lipsit coeziunea, fără de care nici un rost nu are lupta şi este păcat de a pierde măcar un cuvânt pentru această chestiune. Mişcări individuale nu pot aduce nici un rezultat, decât un zămbet de consolaţie din partea publicului, şi injurii ironice din partea clandestinilor. Munca clandestină însă rămâne şi ne continuează (Trebuie să remarcăm aici, că ar fi bine şi pentru tâmplarii clandestini, dacă ar lucra liniştit, pentru plată cinstită, în atelierile de tâmplărie, decât să şi tragăne viaţa din venituri nesigure si dubioase)

Ar putea urma aici multe puncte, o serie ifinită de favoruri şi avantagii, pe care le asigură sindicatul bine întemeiat, dar se pot ele rezuma într-o frază mult rostită: Numai în unire este forţă!

Suntem convingşi că ne va da dreptate cel ce simte dureri pentru înjosirea meseriei. Ne va da dreptate cele ce este în adevăr îngrijorat pentru soarta sa şi a familiei sale. Ne va da dreptate cel ce este îngrijorat din cauza scăderii preţurilor, de ridicarea preţurilor de materiale şi multe alte neajunsuri.

Dacă însă ne vor da dreptate, atunci vom avea un sindicat firm şi tare prin mulţimea membrilor săi.

*Réti.*

igénybe az asztalosiparosnak, mig ezzel szemben a szindikátus — megfelelő sajtó útján — állandóan tájékoztatja a tagokat, akiknek nem kell tovább is sötétben tapogatózniok.

5. A nyomorúság kitermelte a gombamódon elszaporodott kontárok rendszerét. Asztalosmestereink szidták és szidják a kontárokat, a kontárok által leszorított árakat, de nem tettek semmit ez ellen. Nem tettek, mert nem tehettek. Nem volt meg az a fegyverük, amellyel bátran és a siker reményével kelhettek sikra a bajok ellen: hiányzott az összetartás, amely nélkül szélmalom-harc minden cselekedet és üresszalmát csépel mindenki, aki erre a tárgyra egy szót is veszteget. Egyéni megmozdulások ezen a téren sem hozhatnak eredményt, csupán szánakozó mosolyt a megrendelő közönség részéről és gunyt a kontároktól. De a kontármunka megmarad és tovább folyik. (Itt meg kell jegyeznünk, hogy a kontárokra nézve is jobb lenne, ha tisztességes órabér mellett nyugodtan dolgoznának valamelyik asztalosműhelyben, semmint hogy bizonytalan, kétes jövedelmekből tengessék a maguk és családjáik életét.)

Sok pont következhetne itten, végeszakadatlan sora azoknak az előnyöknek, amelyeket a szilárd alapokra fektetett szindikátus biztosít, de össze lehet azokat foglalni egy sokat hangoztatott frázisba: egyesülésben az erő!

Tudjuk, hogy igazat fog adni nekünk az, akinek fáj az asztalosipar színvonalának súlyedése. Igazat fog adni nekünk az, aki komolyan a lelkén viseli a maga és családja sorsát. Igazat fog adni nekünk az, akit aggaszt az árak súlyedése, az anyagárak emelkedése és sok más baj.

Ha pedig igazat adnak nekünk, akkor szindikátusunk erős lesz, mert erőssé teszi a belépő tagok nagy száma.

*Réti.*

## Apel

Orice mişcare, orice întreprindere se porneşte cu acest cuvânt: Apel! Cei ce pornesc o mişcare, adresează un apel celor ce vor să ia parte la aceea mişcare şi cari vor să participe şi în succesul acelei mişcări.

Şi noi ne adresăm cu apel tuturor măestrilor tâmplari şi reproducem esenţa apelului nostru întru următoarele:

1. Fiecare măestru tâmplar, care se interesează de meseria sa, se va înscrie în sindicatul nostru, având sindicatul nevoie de fiecare mână ajutătoare şi nime nu poate şti, când va fi avizat la o mână de ajutor.

2. Să citiţi cu toţii organul nostru officios,

## Felhivás

Minden mozgalom, minden vállalkozás ezzel a szóval indul: felhivás. Felhivást intéznek a mozgalom megindítói azokhoz, akik a megmozdulásban részt akarnak venni s akik a megmozdulás sikereit élvezni akarják.

Mi is felhívással fordulunk valamennyi asztalosmester kartársunkhoz s felhívásunk lényegét alábbiakban adjuk:

1. Minden iparával törődő asztalosmester lépjen be a szindikátusunkba, mert minden segítő kézre szükség van és egyik asztalosmester sem tudja, mikor szorul rá a más segítő kezére.

2. Mindenki olvassa szorgalmasan hivatalos lapunkat, amely szakközleményekkel, hivatalos

care cu articole profesionale, cu orientării și comunicate referitoare la proceduri oficiale, chestiunii de impunere etc. promoavă cauza colegilor.

3. Cel ce poate, să ne trimită articole profesionale, să ne comunice evenimentele mai importante cu interes pentru meseria de tâmplar, pentru a le putea publica între colegi.

4. Fiecare măestru tâmplar să facă propagandă pentru ideea sindicală în interesul propriu, în interesul familiei sale, în interesul colegilor și peste în interesul viitorului meseriei. Fiecare coleg să fie un luptător al branșei, ceea ce o va face prin recomandarea sindicatului.

5. Fiecare coleg să sprijinească sindicatul din rășputeri.

In schimb, sindicatul va cunoaște felul, cum să apere pe membri, cum să-i încurajeze prin sfaturi și îndrumări. Astfel sindicatul își va justifica existența.

*Réti.*

eljárásokra, adóügyekre vonatkozó tájékoztatásokkal és ismertetésekkel segíti előbbre a tagok ügyét.

3. Aki teheti, küldjön be szakközleményeket, ismertesse lapunk előtt az iparunkban előfordult fontosabb eseményeket, hogy azokat a kartársaknak továbbadhassuk.

4. Minden lelkiismeretes asztalosmester terjessze a szindikátus eszméjét a saját érdekében, a családjáé érdekében, a kartársaké érdekében és mindenekelőtt az ipar jövője érdekében. Minden egyes kartárs legyen előharcosa az iparnak, ezt pedig leginkább azzal teszi, ha a szindikátust minden olyan kartársnak ajánlja, aki még nem lépett be.

5. Mindenki támogassa a szindikátust teljes erejéből.

A szindikátus pedig tudni fogja a módját annak, hogy tagjait megvédelmezze, utbaigazitásokkal és tanácsokkal ellássa és így élete hívását igazolja.

*Réti.*

## Prețurile materialului lemnos

### Faanyag árák

Intru cele de mai jos comunicăm prețurile medii ale materialului lemnos, valabile pe piața Cluj, observând, că prețurile arată o tendință de scumpire:

#### Brad — Fenyőfa.

	mp.	m <sup>2</sup>
8/4 .....	70—90	Lei
4/4 .....	35—45	Lei
3/4 .....	28—38	Lei
2/4 .....	20—25	Lei

#### Lemn tare — Keményfa.

Pe mc. — m<sup>2</sup>-enként.

Stejar — tölgy .....	5000	Lei
Fag — bükk .....	2200	Lei
Frasim — kőris .....	2400	Lei
Nuc — dió .....	5500	Lei
Teiu — hárs .....	2200	Lei
Paltin — juhar .....	2100	Lei

#### Furnir, placaj, panel — Furnir, lemez, panell.

Blinduri teiu I a	1 mm.	2 mm.	3 mm.	4 mm.
I.a hárs blind	1.20	1.70	2.70	3.40

Blinduri scurte	2 mm.	3 mm.	4 mm.
Rövid blindek	1.50	2.20	2.50

Blinduri de plob alb	2 mm.	3 mm.	4 mm.
Topolya blindek	1.60	2.00	2.50

#### Placaj de fag — Bükk lemez

2 mm.	3 mm.	4 mm.	5 mm.	6 mm.	7 mm.	8 mm.	10 mm.
36—	52—	62—	75—	92—	95—	110—	137—

#### Placaj de teiu — Hárs lemez

3 mm.	4 mm.	5 mm.	6 mm.	7 mm.	8 mm.	10 mm.
68—	75—	93—	112—	121—	137—	171—

Panel 24 mm. Lei 240.— per m<sup>2</sup>

Panel 40 mm. Lei 350.— per m<sup>2</sup>

Placaj cu furnir de nuc

Diófa furniros lemez Lei 160.— per m<sup>2</sup>

Placaj cu furnir de stejar

Tölgyfa furniros lemez Lei 137.— per m<sup>2</sup>

#### Furnir

Stejar — Tölgy 1 mm. I-a 280—4.—

Fag arborat — Gőzölt bükk 1.20—1.30.

Jugastru — Jávör 1.20—3.—

Cireș — Cseresznye 1.20—4.—

Nuc — Dió dela 1.50 től feljebb

Plop alb — Topolya 3—5.

Frasin — Kőris 2—4.

Frasim nervuros — Fladerkőris 5—8.

Mahon interior — Belső mahagoni 5—6.

Jugastru sur — Szürke szemesjávör 28.—

Jugastru alb — Fehér szemesjávör 28.—

Palisandru — Palizander 13.—

Fentiekben közöltük a mai napi árakat. A faárak emelkedő tendenciát mutatnak. Következő számainkban is közölni fogjuk az árakat.

### Fii lui P. KOVÁCS Fiai

CLUJ, Piața Uniri 8

Telefon 2.67

Magazin special de articole fotografice — Fényképezési  
szaküzlet — Fotolaboratorium

## Bolile actuale ale meseriaşii de tâmplar

Iniinţarea siudicatului măştrilor tâmplari din Cluj, pornirea revistei profesionale, eliminază o lipsă mare. Cu mare bucurie salutăm aceste organe şi credem, că vor aduce încetarea-neajunsurilor cari domnesc în meseria noastră. Aceste neajunsuri sunt următoarele :

1. Lucrările de mobile şi de edificiu impoartate din provincie.
2. Confectionarea mobilelor noi în atelierele negustorilor de vechituri.
3. Preţurile prea joase faţă de preţurile urcate ale materiilor prime.
4. Meseria noastră despiciată.
5. Clandestinismul prea răspândit.
6. Neputinţa noastră faţă de criza economică.

Dacă sindicatul nou iniinţat va putea să înlature aceste neanunţuri — aşa după cum credem că va fi în stare — el va fi întemeiat pe veci şi de singur se vor înscrie toţi măştrii tâmplari fără excepţie şi vor colabora întru susţinerea lui.

## Poşta redacţiei

S. K. Prin scoaterea revistei noastre nu urmărim scopuri de speculă, ci dorim să dăm membrilor noştri un organ prin care să se poată orienta totdeauna întru aceste lucruri, cari sunt cu interes pentru meseriaşii tâmplari. În articolele noastre de azi găsiţi scopurile pe care le urmărim, dar ţinem să repetăm aici, că sindicatul nostru voeste să şi realizeze scopurile prin această revistă şi deci este interesul tuturor tâmplarilor, să încurajeze foaia prin toate modalităţile. Ne va fi deci o deosebită plăcere de a primi articole profesionale şi ştiri referitoare la meseria noastră. Numărul nostru de azi este pornirea, după care vor urma numere cu un conţinut bogat şi variabil.

**Cititorilor.** Achitarea anunţurilor şi abonamentelor este permisă numai încredinţatilor noştri cari vor prezenta mandatul emis de noi şi provăzut cu sigilul nostru. Bani se vor putea ridica tot numai de aceştia, contra chitanţelor sigilate. — Orice scrisori sau mandate poştale rugăm a trimite la adresa de pe fruntea foii.

## Az asztalosipr jelenlegi betegségei

A cluji asztalosmesterek szindikátusának létesítése, a szaklap megindítása rég érezhető hiányt szüntet meg. Örömmel üdvözljük ezeket a szerveket s hisszük, hogy iparunk betegségeinek gyógyítását fogják hozni. Az orvoslandó bajok a következők :

1. A vidékről korlátlanul beözönlő bútórés épületmunkák.
2. Régi bútorkereskedők kontárokkal készítették új bútoraikat.
3. A nyersanyag drágulásával lépést nem tartó munkáarak.
4. Iparunk széttagoaltsága.
5. A sokféleképpen megnyilvánuló kontármunka.
6. Védtelenség a gazdasági válsággal szemben.

Ha az ujjonnan megalakult szindikátus ezeket a bajokat orvosolni fogja — amint ezt hisszük is — úgy annak léte örök időkre biztosítva tesz és valamennyi kisipáros minden erejéből küzdeni fog annak fenntartásán. K.

## Szerkesztői üzenetek

S. K. Lapunk kiadásával nem üzleti célokat követünk, hanem állandó tájékoztatót akarunk tagjaink elé tárni mindazon dolgokról, amelyek az asztalosipart érdeklik. Lapunk szövegrészében megtalálja céljaink ismertetését. Megismételjük azonban itt is, hogy szindikátusunk a lap útján akarja céljait megvalósítani, s ezért érdeke minden asztos iparosnak, hogy lapunkat ne csak olvassa, de minden tekintetben támogassa is. Azért hálásan vesszük minden olyan értesítést, szakcikket, amellyel gazdagíthatjuk lapunk tartalmát. Mai számunk csupán céljainkat van hivatva ismertetni. Következő számunktól kezdve teljes és változatos tartalommal jelenünk meg.

**Többeknek.** Hirdetéseket és előfizetőket gyűjteni csak hivatalos, pecséttel ellátott meghatalmazással bíró megbízottainknak van megengedve. Pénzfelvétellel szintén csak ezek jogosultak, a szindikátus pecsétjével ellátott nyugta ellenében.

**Olvásóinknak.** Mindennemű levél vagy pénzküldeményeket kérünk a lap fején megadott címre küldeni mindaddig, míg saját helységünk címét meg nem adtuk.

**Kartársak! Alapszabályunk készen van, amit a legközelebbi közgyűlésen elétek terjesztünk elfogadás végett. Tehát a gyűlésen legyetek ott minél többen!**

# Husvétii parfümöt és special kölniket

nagy választékban leg-  
olcsóbban kaphat az

**EMKE-Drogériában**  
CLUJ, Piața Unirii No. 33.

**ELIDA** férfi és női fodrász üzletemet  
kibővítettem a legújabb leg  
higiénikusabb berendezéssel.

Továbbra is szíves pártfogást kér  
**BÉCSI MIKLÓS** tulajdonos.  
Calea Victoriei No. 14.

**Industria de Lemne A Mușilor Apusei**  
**Gheoghe Handru, Cluj**  
Str. Mărășești 36. Telefon 898.

Materiale de tâmplărie  
și lemne de foc aici se  
poate cumpăra foarte  
efin.

A ztalos anyagok és  
tűzifa a legolcsóbban  
itt kapható.

**Elektrovox**  
Str. Regina Maria 3.

Vállal villany, vízvezeték, csatornázási  
munkálatokat. Javitást pontosan eszközöl

*Minden jó, ha jó,  
Minden koszt, ha jó,  
Jöjjen el mindenki  
A jó kosztot megpróbálni*

**Calea Victoriei 20 sz. alatti Bodega-  
restaurantban.**

Abona 7 és 800 lei — Havi abona kikördásra is.  
Szíves pártfogást kér: **Lazar George**

**ELEKTRO-FOTO-nál**  
Calea Victoriei 30 sz. alati

készülnek a leggyorsabban és a legolcsóbban  
minden igazolványra való felvételek.

*Bármikor külső felvételeket eszközölünk  
és nagyításokat vállalunk.*

**Engel & Deutsch**  
Str. Duca No. 3. — Telefon 472.

Itten kapható mindenféle furnir, lemez, Paner, Blind, enyv,  
hideg és meleg, üvegpapír- és butor vasalás. Ugyanitt  
kapható *hajlított gyári székek.*

**Kasian festvéreknél**

kapható mindenféle festékáru,  
jutányos áron

**Str. Mihai Viteazul No 31a**

**Hirdetéseket felvesz**

**a kiadóhivatal**

**Strada Regina Maria 12**

**Lyceum-nyomda.**

**Jakab Iosif**

**Aramar, Mecanic și  
sudar de autogen**

**Rézműves, géplakatos  
és autogen-heggesztő**

**CLUJ**

**Str. Baba Novac No. 8.**

**CZINK**

**gyára, az előnyös vegyifés-  
tés, tisztítás kulforrása Cluj**